

常州國家級非物質文化遺產概覽

(修訂版)

A SURVEY OF NATIONAL INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE IN CHANGZHOU

胡学琦 主编



鳳凰出版社

常州國家級非物
質文化遺產概覽

A SURVEY OF NATIONAL INTANGIBLE CULTURAL HERITAGE IN CHANGZHOU

(修訂版)

胡學琦 主編



鳳凰出版社

图书在版编目(CIP)数据

常州国家级非物质文化遗产概览 / 胡学琦主编. —
南京: 凤凰出版社, 2012.2 (2016.2重印)
ISBN 978-7-5506-1241-9

I. ①常… II. ①胡… III. ①文化遗产—介绍—常州市 IV. ①K295.33

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第045414号

书 名	常州国家级非物质文化遗产概览
主 编	胡学琦
策 划	常州凤凰文化发展有限公司
责 任 编 辑	傅 扬 崔广洲
出 版 发 行	凤凰出版传媒股份有限公司 凤凰出版社(原江苏古籍出版社) 发行部电话 025-83223462
出 版 社 地 址	南京市中央路165号, 邮编:210009
出 版 社 网 址	http://www.fhcbs.com
印 刷	江阴金马印刷有限公司 江阴市滨江西路803号, 邮编:214443
开 本	880×1230毫米 1/32
印 张	10.625
字 数	221千字
版 次	2012年2月第1版 2016年2月第2版 2016年2月第2次印刷
标 准 书 号	ISBN 978-7-5506-1241-9
定 价	32.00元 (本书凡印装错误可向承印厂调换, 电话:0510-86626799)

写在前面的话

“文化”一词，复杂而多义，但可以广义地理解为人类卓立于自然的独特的生存方式，是人类为满足自身的各种需要经由一系列符号介质实现其价值祈求的对象化实践过程。

“非物质文化遗产”自然是与“物质文化遗产”相对应的，然而这个由“非物质”、“文化”和“遗产”三部分构成的概念，一开始便具有歧义丛生、延异多变的特征。联合国教科文组织在不同时期先后使用“传统文化与民间创作”、“口头遗产”、“非物质遗产”、“无形文化遗产”、“非物质文化遗产”等不同概念指称这种“intangible cultural heritage”。2003年10月联合国教科文组织第32届大会通过的《保护非物质文化遗产公约》认为“非物质文化遗产”是“指被各群体、团体、有时为个人视为其文化遗产的各种实践、表演、表现形式、知识和技能及其有关的工具、实物、工艺品和文化场所”。它主要包括以下五方面的内容，即（一）口头传说和表述，包括作为非物质文化遗产媒介的语言；（二）表演艺术；（三）社会风俗、礼仪、节庆；（四）有关自然界和宇宙的知识与实践；（五）传统的手工艺技能。而2011年中国政府颁布实施的《非物质文化遗产保护法》指出：非物质文化遗产，是指各族人民世代相传并视为其文化遗产组成部分的各种传统文化表现形式，以及与传统文化表现形式相关的实物和场所。包括：（一）传统口头文学以及作为其载体的语言；（二）传统

美术、书法、音乐、舞蹈、戏剧、曲艺和杂技；（三）传统技艺、医药和历法；（四）传统礼仪、节庆等民俗；（五）传统体育和游艺；（六）其他非物质文化遗产。同时又指出：“属于非物质文化遗产组成部分的实物和场所，凡属文物的，适用《中华人民共和国文物保护法》的有关规定。”

从两者总括式内涵界定和列举式范围覆盖的细微区别中，我们可以看到，将“intangible cultural heritage”翻译为“非物质文化遗产”，不仅涉及到英汉两种语言之间的翻译技巧问题，也表明了人们对于“intangible”的不同认知和理解，凸显出不同民族文化之间的差异性。

理论上的辨析与澄清，是实践中进行非物质文化遗产保护的前提与基础。我们通过这种辨析与澄清，可以归纳出“非遗”的一些主要特征。

一、内涵上的非物质性。“非物质性”可能是“非物质文化遗产”这一概念中最令人困惑、最易产生争议的部分。“非物质”一词，显然是对应于“物质的”。所谓“非物质文化遗产”，是指那些人类在历史上创造并以活态方式传承至今，具有重要历史价值、艺术价值、文化价值及科学价值的知识类、技术类与技能类传统文化事象。它不是指那些“看得见”、“摸的着”的具体的实物或工具，而是指那些通过人的技术类、技能类活动产生的、附着于工具或实物之上的独特的思维方式、价值观念和审美情趣等非物质的精神属性，这是“非物质文化遗产”最核心的内涵。就此而言，它是“无形的”、“精神的”，不同于具体、可见的物质遗产。无形的价值观念和精神祈求，无法直接呈现出自身，而不得不通过或借助于人的实践过程或实践产

物，即所谓“表现形式”、“场所”，甚至是“实物”，彰显、传播和传承。就此而言，非物质文化遗产也不可能以完全“无形的”、纯粹“精神的”形式呈现出来。但是这些具体可见的“工具”、“实物”或“场所”，即使对保护和传承非物质文化遗产具有极其特殊的重要意义，其自身并不能被视为非物质文化遗产。

二、人的实践活动的载体性。物质文化遗产和非物质文化遗产，都会因其蕴含的文化价值被后人认同、接受而不断传承下去。但是，物质文化的载体一般是在人类历史活动中生成的静止的、不可再生的人化自然物，传承下来的也主要是某种具体、有形的物体。尽管在这种人化自然物中无疑蕴含着人类的某种致思方式和价值理念，但由于已远离其原初的生态环境，后人难以把握并传递其中的精神蕴涵。而非物质文化遗产的传承载体则主要是人的实践活动本身，是具体、活态、生成着的过程，如口头传说和表述、表演艺术、社会风俗、手工艺技能等活动，就这种表现形式和传承载体而言，又是具体、有形的。然而在非物质文化遗产的范围界定上，尽管也有将具体的实物或场所列为其中的，但是仍然强调其与人具体、现实的实践活动和实践过程的密切关联性，而不是物质文化载体那样单纯的具体有形物。

三、活态的世代相传性。与以静态存世的物质类文化遗产不同，非物质文化遗产并不是游离于民众的日行常用之外的，而总是以鲜活、生动的形式，将积淀在民族心理中的价值观念、精神意蕴，通过人的行为活动，“相传”在我们面前。那些在历史上曾经存在过、但现在已经消亡了的文化事象，自然不可能成为“非物质文化遗产”。同时，“非物质

文化遗产”是人类不断叠加的历史文化记忆，还具有“世代相传性”方面的时间限定。当下以活态方式呈现、流行、传承着的“非物质文化遗产”事象，并不一定必然就是“非物质文化遗产”；产生、传承时间不长的“非物质文化遗产”事象，一般也不会被视为“非物质文化遗产”。不同地区和民族对于这种“世代相传性”的时间要求，可能会不尽相同。在中国这样具有5000年悠久历史的文明古国，具体“非遗”保护实践中的“世代相传性”要求，一般应有百年以上的“活态”时间跨度。据此我们也可看出遴选、扶持非物质文化遗产传承人具有十分重要的意义。

文化是人类对于外部客观世界和自身主观世界认知的结晶，又是进一步认知的基础和出发点。作为人类思维方式、价值观念和行为活动总和的非物质文化遗产，是文化的核心内涵，是民族传承的文化基因和密码，也是维系民族认同的枢纽和区别于其他民族的标志。在因工业化、现代化和全球化而发生急剧变化的当代社会，保护非物质文化遗产，既不是提倡狭隘的民族主义或文化保守主义，更不是走向文化激进主义，而是通过对深入骨髓的文化积淀的自觉，同民族乃至整个人类自身历史的对话，并通过记忆、反省与审视，以进一步维护民族认同，传承历史智慧，丰富文化多样性，创造更加美好的人类未来。

十八届五中全会指出，要“推动物质文明和精神文明协调发展，加快文化改革发展，加强社会主义精神文明建设，建设社会主义文化强国”。这给我国进入常态化建设的非物质文化遗产发掘、整理、研究、普及、保护、传承等一系列工作注入了新的动力。

常州地区具有悠久的历史文化和丰富的非物质文化遗产，是吴越文化的重要组成部分。在十余年的非物质文化遗产保护工作中，常州取得了骄人的成绩。我们期望全社会继续通过不懈的努力，强化文化自觉，唤醒文化记忆，进一步巩固历史文化名城的建设成果，使常州的非物质文化遗产在我们手上不失传、不失真、不失声（声誉、美誉度）。

编 者

2016年1月

致常州非遗

胡学琦

当文明苏醒在葱郁的林莽
你手携骨针、石铤
你披画傩面、兽裳
在熏风吹拂的中吴大地
点燃了天边的曙光
从此啊
你曼妙的身姿穿越时光隧道
渐行渐近
幻化出万花筒般的瑰丽景象
舞尽秦汉冷月
唱响唐宋华章
剪出明清云烟
酿成民国风尚

延陵、毗陵、晋陵、兰陵
一串古意盎然的名字次第绽放
在典籍里，在文物间
你把散落的文明碎片渲染成一片鲜活
在村落里，在城市间
你将昔日的黑白故事镶进彩色的画框
你融在延陵审美的情趣里
你嵌在毗陵历史的年轮间
你活在晋陵文化的记忆中
你写在兰陵大地的笑脸上
你让我心生依恋
我的生活常随你诉说沧桑

你酿造的民俗民风
游走在乡村里巷
你催生的工美佳作
装点多姿的城厢
你栽培的孟河中医
使望闻问切变得不同凡响

你哺育的传统锡剧
把生旦净丑演到长夜未央
你制作的名点佳肴
让百姓生活活色生香
你营造的文化空间
将诸葛智慧悄悄珍藏^①
你是延陵人诗意栖居的记录
你是常州之所以很常州的映像

这一段常州吟诵声
——醉里吴音相媚好
这一口金坛封缸酒
——兰陵美酒郁金香
这一场溧阳竹马灯
——衣冠简朴古风存
这一炉常州大麻糕
——倒缘乡味忆回乡^②

① 诸葛八阵图村落是常州市级非遗代表性项目，项目类别：文化空间。

② 陆游：“鲈肥菰脆调羹美，麦熟油新作饼香。自古达人轻富贵，倒缘乡味忆回乡。”

这一首孟郊《弦歌行》
——驱傩击鼓吹长笛^③
这一盒龙泉红印泥
——水阔山遥翰墨香^④
这一曲梵呗唱颂调
——如听仙乐耳暂明
这一幅金坛刻纸画
——愿乞画工新意匠
你在焦溪水面蒸腾
你在杨桥老街亮相
你在圩墩村袅袅炊烟里缭绕
你在青果巷霏霏细雨里徜徉
你在白云溪岸边晾晒祖宗技艺
你在传胪里大院翻唱今来古往
在铿锵的锣鼓声中
领略直溪巨龙翻旋的乡土世界
从脆嫩的萝卜干里

③ 唐代孟郊为溧阳县尉，作咏傩诗《弦歌行》，有“驱傩击鼓吹长笛，瘦鬼染面惟齿白”句。

④ 王伯敏，著名美术史论家、画家、诗人。已故禅门泰斗净慧长老读其诗画，赋诗赞道：“新诗一曲来天外，水阔山遥翰墨香。”

咀嚼明清百姓演绎的市井万象
在芦花掩映的塔山脚^⑤
你教精美的石头会唱歌
在老屋围拥的槐树下
你在把动人的故事传扬
这是浓郁的中国风
这是地道的常州腔

今天，我一边沐浴着现代文明
一边吮吸着传统营养
没有你，城镇就只是堆砌的砖瓦
没有你，田野就只是贫血的土壤
没有你，头顶的云会苍白了天空
没有你，眼前的风会干枯了村庄
没有你，溇湖、长荡湖是一汪死水
没有你，茅山、小黄山将一片荒凉
曾经坎坷的我更加坚信
正因为有你，现代才倍有底蕴

⑤ 孟河塔山是斧劈石盆景石料产地。

正因为有你，古老就再显容光
你闪亮在华夏的文化长廊
你永远是我心灵的故乡

浏览你的清单我承载着一份厚重
流连你的气场我积蓄了万千能量
我深情地眷恋着你
有你才知道我来自何方
我精心地呵护着你
为你我甘愿两鬓染霜
我淹留在你身旁
为的是我们的子孙
能把一脉相承的纯正基因根植身上

在传承基地
年轻人专注的神情告诉我
你的血液已泵进他们的血管
在学校课堂
小学生童稚的认真告诉我
你的精神正注入他们的心房

于是，我底气十足地说
他们的肩上扛着你的担当
他们的行囊装满了你的滋养
他们正接过父辈无私的馈赠——
用梳篦梳理常州的悠悠过往
用刻刀雕刻常州的当下气象
用彩线绣制常州的明日芬芳
如果是这样
你会欣慰地看到
眼前的景象绝不是落日的辉煌
是新一轮朝阳冉冉升起在地平线上
龙城不老，岁月无恙
以文化之，东去大江
你传给我们这一代的歌
我们的后代正接着唱！^⑥

^⑥ 哲学家冯友兰不仅“照着讲”，陈述以往的哲学，而且还“接着讲”，开创自己的哲学。哲学要“接着讲”，文化、艺术则要“接着唱”。

目 录

- 1 精镂细刻民俗画/金坛刻纸
- 31 诗画留青颂竹魂/常州留青竹刻
- 55 宫梳名篦甲天下/常州梳篦
- 83 仙凡情缘千古传/董永传说
- 107 俯仰顿挫尽吴韵/常州吟诵
- 137 梵音袅袅天际来/天宁寺梵呗唱诵
- 159 世情冷暖常郡腔/锡剧
- 183 兰陵美酒琥珀光/金坛封缸酒酿制技艺
- 205 戏阁高抬塑古今/金坛抬阁
- 231 古雉江南发新花/蒋塘马灯舞
- 247 龙出水乡舞九州/直溪巨龙
- 277 嬉笑谑骂皆民心/小热昏
- 299 运刀如笔绘乾坤/象牙浅刻

目 录

- 315 附录
- 317 部分参考文献
- 321 后记